

**PAUTAS PARA LOS INSPECTORES
Y
OTRO PERSONAL DE SEGURIDAD**

Las pautas siguientes se proporcionan para todos los empleados directos y bajo contrato de los operadores de aeronaves Parte 108 y los operadores de líneas aéreas Parte 129 y todos los demás empleados de seguridad que realizan o supervisan la inspección de pasajeros y de bienes accesibles (por ej., los inspectores y los supervisores de los inspectores). Esto incluye, sin limitación, a cualquier personal responsable de las funciones de seguridad que exigen interacción directa con los pasajeros en las instalaciones de los aeropuertos (por ej., el personal de servicio al pasajero, gerentes de estaciones locales, operadores de aeropuertos y LEO).

Antecedentes: A raíz de las terribles tragedias del 11 de septiembre de 2001, han surgido preocupaciones sobre la intimidación y el hostigamiento dirigido a personas que son, o se perciben sean de ascendencia árabe, del Medio Oriente o surasiáticos y/o musulmanes. Es importante volver a hacer hincapié que al desempeñar funciones críticas, el personal no puede depender de estereotipos generalizados o de actitudes o creencias sobre la propensión de los miembros de cualquier grupo racial, étnico, religioso o de origen nacional a participar en actividades ilícitas. De manera específica, parece que se ha dado una proliferación de registros indebidos e insensibles y otro tipo de tratamiento inadecuado de estadounidenses sikh y árabes por parte del personal de seguridad de los aeropuertos y de las líneas aéreas. El desempeño de nuestro papel conforme a la ley estadounidense para llevar a cabo actividades de seguridad para proteger al público viajero no debe entrar en conflicto con nuestra obligación de proteger la Constitución y los derechos civiles de nuestros ciudadanos. De conformidad con la ley federal es ilícito que una línea aérea o sus empleados discriminen contra alguna persona con base en su raza, color, origen nacional, religión, sexo o ascendencia.

Ejemplos de sucesos y acciones: Es importante que todos los hechos y circunstancias disponibles se tomen en cuenta al identificar a las personas o los bienes que pueden ser un riesgo de seguridad. Aunque las acciones pueden, a veces, ofender a la persona involucrada, el personal de seguridad, en ciertas circunstancias, puede tener justificación para hacer preguntas, inspecciones o registros adicionales por razones de seguridad, como se indica más abajo. El personal de seguridad deberá utilizar la prueba de “si no fuera por” a fin de ayudar a determinar la justificación de sus acciones: “Si no fuera por la raza, herencia étnica u orientación religiosa percibida de una persona, ¿hubiera yo sometido a esta persona a un escrutinio adicional de seguridad?” Si la respuesta es “no”, entonces es muy probable que la acción sea injustificada y que viole las leyes de derechos civiles.

Suceso # 1: Luego de haber pasado exitosamente por un detector de metales, el personal de seguridad le ordena a un sikh a que públicamente se quite el turbante y a que se desenrolle el pelo para que se le haga una inspección.

Acción: Los sikh consideran sus turbantes como un vínculo importante con Dios que cubre una parte muy privada y personal de su cuerpo. En consecuencia, consideran que el hacerles quitarse el turbante es uno de los actos más invasivos imaginables. El turbante sikh no es lo mismo que un sombrero, es una pieza larga de tela, generalmente de varios metros que toma bastante tiempo para volver a atar. El pedido por parte del personal de seguridad fue innecesario porque la persona no hizo sonar el detector de metales y no hubo ninguna otra razón o sospecha importante que ameritara la acción que se tomó. Consecuentemente, el pedirle a un sikh que se quite el turbante (o de modo similar que se desenrolle el pelo que su religión exige que no se corte) a falta de hacer el mismo pedido a todos los demás pasajeros que han pasado exitosamente a través del detector de metales de quitarse artículos de vestir para su respectiva inspección, es un tratamiento dispar y se debe discontinuar. Si el registro o la inspección del cabello o del turbante de un sikh es necesario por razones de seguridad (por ej., que el sikh hace sonar la alarma del detector de metales y la inspección adicional de seguridad mediante el uso de un detector de metales de mano o el registro manual por encima de la ropa es insuficiente para hacer una determinación de si podría llevar oculto un artículo prohibido en el mismo), al sikh se le deberá ofrecer la opción de una inspección en público o en privado, debido a que con frecuencia los registros en público se pueden considerar como insultante y humillante o que puede violar los principios religiosos de una persona.

Suceso # 2: Se selecciona a una señora para hacerle inspección solamente porque su cabello está cubierto o porque lleva puesto un velo; o a un señor se le selecciona para hacerle una inspección solamente porque tiene una barba larga o porque lleva cubierto el cabello.

Acción: Discriminar sobre la base del origen nacional o de la religión de una persona incluye el discriminar contra alguien con base solamente en la apariencia o el vestido que está asociado con un origen nacional o religión particular. De igual modo, la selección no se debe basar solamente en el hecho en que la persona habla árabe, farsi u otro idioma extranjero o simplemente porque habla con un acento que le puede llevar a creer a uno que es árabe, del Medio Oriente, surasiático y/o musulmán. En consecuencia, estas prácticas no deben ocurrir.

Suceso # 3: Una señora que lleva puesto un velo muestra una identificación fotográfica para probar su identidad, pero el personal de inspección no puede concluir que la señora es la misma persona de la foto porque el velo cubre gran parte de su rostro. Una mujer le pide cortésmente que se quite el velo y se le ofrece la opción de una inspección en público o en privado, pero la señora se siente obviamente ofendida. La señora explica que el quitarse el velo viola sus principios religiosos.

Acción: Debido a que la verificación de la identificación de una persona es un requisito de seguridad para todos los demás pasajeros bajo las mismas circunstancias, y a que no se puede satisfacer dicho requisito de seguridad de ninguna otra manera, esta acción estaría justificada. Siempre que sea posible, el rostro de la mujer con velo debe ser revisado por una mujer del cuerpo de seguridad en privado o sólo en presencia de otras mujeres de modo que no se violen sus principios religiosos.

Suceso # 4: Durante una parada rutinaria, el conductor de un camión que lleva material peligroso tiene una identificación que indica que nació en los Estados Unidos, pero el conductor no habla nada de inglés y parece hablar sólo árabe.

Acción: En este caso, el personal de seguridad tendría una causa justa de sospecha y tendría justificación para realizar inspecciones y registros adicionales. (Aunque se debe señalar que el hecho de hablar inglés con acento o el hablar inglés chapurreado no quiere decir que la persona es incapaz de hablar inglés).

Suceso # 5: Una persona que lleva puesto un turbante o tocado, mientras se le registra en un punto de verificación hace sonar la alarma del detector de metales manual cuando se pasa éste cerca de su cabeza y luego de tratar de apagar a alarma utilizando todos los medios aceptables por la FAA (por ej., un registro personal por encima de la ropa), a la persona se le pide que se quite el turbante para una mayor inspección.

Acción: Como todas las personas están sujetas a esta inspección y a los inspectores se les exige que solucionen cada sonada de alarma a su propia satisfacción antes de dejar que la persona siga adelante al área estéril, el personal de inspección tendría justificación para pedirle cortésmente a la persona que se quite el turbante siempre que a la persona se le trate con respeto y se le ofrezca la opción de tener una inspección en público o en privado. El personal de seguridad deberá proporcionar a la persona la oportunidad de volver a atar el turbante en un área privada o un área fuera de la vista del público general. Si fuera posible se le debe proporcionar un espejo.

Suceso # 6: Se detecta que un sikh lleva una espada ceremonial o kirpan luego de una inspección en un punto de verificación y el personal de seguridad le dice respetuosamente que las exigencias de la FAA prohíben que persona alguna lleve un cuchillo u otro objeto afilado a un avión le informa a la persona que sí está permitido poner el kirpan en su equipaje chequeado.

Acción: La acción tomada por el personal de seguridad es apropiada. La espada ceremonial envainada conocida como kirpan, es usada por los sikh como un artículo obligatorio de fe. Usualmente, el kirpan es de dos a cuatro pulgadas de largo. Si el kirpan no puede guardarse en el equipaje chequeado o sacado del aeropuerto por algún acompañante suyo que no va a entrar la zona de seguridad, se deberá confiscar el kirpan. (Nota: Un kirpan más pequeño puede ser usado como un collar en el cuello de la persona. Sin embargo, cuando se lleva en el cuerpo, si es que parece un cuchillo, es decir, si tiene una hoja afilada, se puede colocar en el equipaje chequeado, pero no se debe permitir que pase el punto de verificación). El personal de seguridad deberá guardar el kirpan en un lugar seguro hasta que se pueda sacarlo del lugar. La mayoría de los sikh tienen ahora conocimiento del requisito de la FAA que prohíbe todo cuchillo o artículo afilado a bordo de un avión, a excepción de que vayan en el equipaje chequeado.